

ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators

DEUTSCH: Filternde Einweg-Atemschutzmasken

FRANÇAIS : Masques respiratoires à usage unique

NEDERLANDS: Filterend stofmasker voor eenmalig gebruik

ITALIANO: Respiratore facciale filtrante monouso

ESPAÑOL: Máscaras autofiltrantes de protección respiratoria desechables

PORTUGUÊS: Máscaras respiratórias auto-filtrantes descartáveis

SVENSKA: Filterande envägs-andningsmasker

DANSK: Filterende halvmasker til engangsbrug

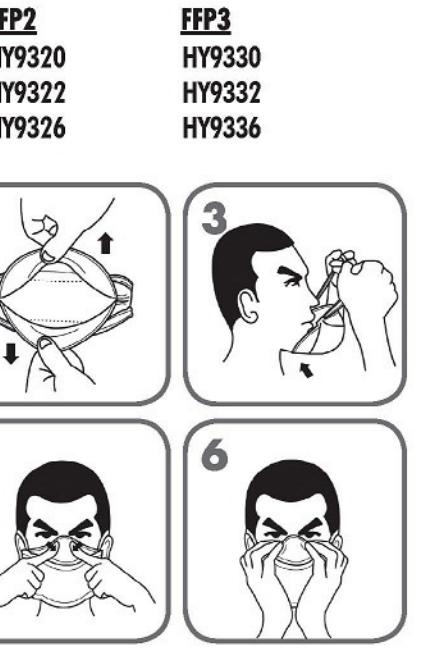
NORSK: Filterende engangs-åndedrettsmasker

MAGYAR: Egyszer használatos szűrős légzésvédelmi maszkok

ČEŠTINA: Filtrační jednorázové ochranné masky

HRVATSKI: Jednokratni respiratori s filterom

Art.	FFP1 HY9310	FFP2 HY9320	FFP3 HY9330
	HY9312	HY9322	HY9332
	HY9316	HY9326	HY9336



NR D
(a) (b) (c) (d) (e) (f)



BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands

ENGLISH: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories – FFP1, FFP2, and FFP3 and comply with the general harmonized EU directives for PPE: EU 2016/425. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs – this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS: • **FFP1:** Protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/DEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4]. • **FFP2:** Protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/DEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10]. • **FFP3:** Protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/DEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20]. ***NOTE:** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT.** Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS: 1. With reverse side up and separate top and bottom panels to form a cup shape. 2. Ensure both panels are fully unfolded. 3. Cup the bottom panel under your chin and take both straps over head. 4. Locate the lower strap around the neck. Locate the upper strap above the ears. Pull and adjust top and bottom panels for a comfortable fit and ensure panels are not folded in. 5. Using both hands, press nose clip around nose to the shape of the lower part of the nose for a good facial seal. 6. (a) To test fit for respirator without exhalation valve: Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve:

Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit. ***NOTE:** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING: 1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death. 2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. 3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19 %. 4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. 5. Do not use in explosive atmospheres. 6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. 7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. 8. Never alter or modify this respirator in any way. 9. Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. 10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

STORAGE AND TRANSPORTATION: During transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Keep it away from possible contamination and physical damage.

Manufacturer: See contact details on the back bottom right.

Declaration of conformity: www.handonly.com.cn

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR: this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D: this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH: GEBAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: EN 149:2001+A1:2009 Einweg-Atemschutzgeräte zum Schutz gegen feste und flüssige Aerosole gehören einer der drei Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 an und erfüllen die allgemeinen harmonisierten EU-Richtlinien für PSA: EU 2016/425. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie bitte, welcher Kategorie die Atemschutzmaske angehört – diese Angabe findet sich auf der Verpackung und auf der Maske.

ANWENDUNGEN: • **FFP1:** Schutz gegen nicht toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 4 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=4] oder 4 x EGW, [d. h. APF=4]. • **FFP2:** Schutz gegen nicht toxische und gering bis durchschnittlich toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 12 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=12] oder 10 x EGW, [d. h. APF=10]. • **FFP3:** Schutz gegen nicht toxische, gering bis durchschnittlich toxische und stark toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 50 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=50] oder 20 x EGW, [d. h. APF=20].

***HINWEIS:** MAK = Maximale Arbeitsplatzkonzentration. AGW = Arbeitsplatzgrenzwert. TLV = Threshold Limit Value (Schwellengrenze). NPF = Nominal Protection Factor (Nennschutzwert). EGW = Expositionsgrenzwert. APF = Assigned Protection Factor (Zugewiesener Schutzwert).

ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH: Die Atemschutzmaske, einschließlich aller Komponenten, vor Gebrauch auf Löcher, Risse und Beschädigungen überprüfen. Falls Beschädigungen festgestellt werden, **DIE MASKE NICHT VERWENDEN.** Eine neue Maske verwenden.

AANPASSINGSAANWIJZINGEN: 1. Die Rückseite weist nach oben. Die obere Hälfte und die untere Hälfte trennen, um eine Tassenform zu bilden. 2. Beide Hälften müssen komplett ausgeklappt sein. 3. Die untere Hälfte unter das Kinn legen und die beiden Gurte über den Kopf führen. 4. Den unteren Gurt um den Nacken führen. Den oberen Gurt über die Ohren führen. Die obere und untere Hälfte durch Ziehen so anpassen, dass sie bequem sitzen, und sicherstellen, dass die Hälften nicht einklappen. 5. Die Nasenkammer mit beiden Händen um die Nase drücken, um den unteren Teil so an die Nase anzupassen, dass die Maske nicht am Gesicht anliegt. 6. (a) Passung für Atemschutzmaske ohne Ausatemventil prüfen: Die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Passung für Atemschutzmaske mit Ausatemventil prüfen: Die Maske mit beiden Händen umschließen und tief einatmen. Unter der Maske muss ein Unterdruck spürbar sein. Bei Luftaustritt an der Nase den Nasenbügel andrücken. Bei Luftaustritt auf den Rändern das Kopfband verschieben, damit es besser sitzt. ***HINWEIS:** Atemschutzmaske umgehend austauschen, wenn das Atmen Schwierigkeiten bereitet, wenn die Maske beschädigt wird oder sich verformt oder wenn sie sich nicht dauerhaft an das Gesicht anpassen lässt. Die Befolgung dieser Anweisungen ist wichtig, um die Atemschutzmaske sicher zu verwenden.

WANRUNG: 1. Alle Anweisungen und Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt zu befolgen. Andernfalls kann die Wirkungsweise der Atemschutzmaske beeinträchtigt werden, und Krankheiten oder Todesfälle können die Folge sein. 2. Eine sorgfältig ausgewählte Atemschutzmaske ist von wesentlicher Bedeutung für den Schutz Ihrer Gesundheit. Wenden Sie sich vor Verwendung dieser Atemschutzmaske an einen Experten für Betriebshygiene oder Arbeitsschutz, um die Eignung für den vorgesehenen Einsatz zweckfestzustellen. 3. Dieses Produkt liefert keinen Sauerstoff. Nur in angemessen belüfteten Bereichen verwenden, die eine ausreichende Sauerstoffkonzentration aufweisen. Diese Atemschutzmaske nicht verwenden, wenn die Sauerstoffkonzentration unter 19 % liegt. 4. Nicht verwenden, wenn Schadstoffkonzentrationen eine unmittelbare Gefahr für Leib und Leben darstellen. 5. Nicht in explosionsfördernden Atmosphären verwenden. 6. Den Arbeitsplatz umgehend verlassen und an die frische Luft gehen, wenn (a) das Atmen erschwert ist oder (b) Schwindel oder andere Beschwerden auftreten. 7. Gesichtshaare oder Bärte und bestimmte Merkmale der Gesichtsform können die Wirkungsweise dieser Atemschutzmaske beeinträchtigen. 8. Diese Atemschutzmaske keinesfalls verändern oder modifizieren. 9. Nur für die Verwendung für die Dauer einer Schicht geeignet. Keine Wartung erforderlich. Die gebrauchte Atemschutzmaske nach der Schicht entsorgen. 10. Atemschutzmasken bis zur Verwendung in der Verpackung aufzubewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports sollte die Atemschutzmaske in der Verpackung, in der sie geliefert wurde, oder einem anderen geeigneten Behälter gelagert werden. Vermeiden Sie mögliche Verunreinigungen und Sachschäden. **Hersteller:** Siehe Kontaktangaben auf der Rückseite unten rechts. **Konformitätserklärung:** www.handonly.com.cn

BEDEUTUNG DER PICTOGRAMME/SYMBOLE: (a) Siehe Gebrauchsanweisung. (b) Temperaturbereich während der Lagerung. (c) Maximale relative Feuchtigkeit während der Lagerung. (d) Ende der Lagerzeit. yyyy = Jahr, mm = Monat. (e) NR: Diese Atemschutzmaske darf nur für die Dauer einer Schicht (maximal 8 Stunden) verwendet und nicht wieder verwendet werden. (f) D: Diese Atemschutzmaske hat die optionale Dolomitestaufprüfung erfolgreich absolviert und ermöglicht ein komfortableres Atmen.

FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

IMPORTANT : EN 149:2001+A1:2009 Les appareils respiratoires contre solides et liquides appartiennent à l'une des trois catégories, FFP1, FFP2 et FFP3, ils répondent aux directives européennes générales harmonisées des EP: UE 2016/425. Avant de lire les informations suivantes, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient le masque respiratoire, ces informations se trouvent sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS: • **FFP1:** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 4 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=4] ou 4 x EGW, [c'est-à-dire APF=4]. • **FFP2:** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques et de faible à moyenne toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 12 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=12] ou 10 x EGW, [c'est-à-dire APF=10]. • **FFP3:** Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 50 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=50] ou 20 x EGW, [c'est-à-dire APF=20]. ***REMARQUE:** CMT = Concentration maximale au poste de travail. VLE = Valeur limite d'exposition. TLV = Threshold Limit Value (valeur limite). FNP = Facteur de protection nominal. EGW = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de protection attribué.

À VÉRIFIER AVANT L'UTILISATION : Inspectez le masque respiratoire avant l'utilisation, y compris tous ces composants, afin d'y déceler des trous, des déchirures ou des détériorations éventuelles. En cas de constatation de détériorations, **N'UTILISEZ PAS LE MASQUE.** Utilisez un nouveau masque.

INSTRUCTIONS D'ADAPTATION : 1. Le dos est tourné contre le haut. Séparez le panneau supérieur et le panneau inférieur pour former une tasse. 2. Les deux panneaux doivent être complètement dépliés. 3. Placez le panneau inférieur sous le menton et guidez les deux lanières sur la tête. 4. Guidez la lanière inférieure autour du cou. Guidez la lanière supérieure au-dessus des oreilles. Tirez le panneau supérieur et le panneau inférieur pour plus de confort et assurez-vous qu'ils ne soient pas repliés.

5. Pressez le pince-nez à deux mains autour du nez pour qu'il épouse la partie inférieure de ce dernier afin de permettre une bonne étanchéité faciale. 6. (a) Pour tester le réglage du masque respiratoire sans soupape expiratoire : Placez les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. (b) Pour tester le masque respiratoire avec soupape expiratoire : Placez les deux mains en coquille sur le masque et inspirez profondément. Vous devez sentir une pression négative sous le masque. Serrez le pince-nez si de l'air circule autour du nez. Ajustez la position des bandes afin d'obtenir une meilleure assise si de l'air s'échappe des bords du masque. ***REMARQUE:** lorsque le masque est endommagé, déformé, ou s'il est impossible de le fixer durablement contre le visage, changez-le immédiatement. Il est important de respecter ces instructions afin de garantir la sécurité lorsque vous utilisez le masque respiratoire.

AVERTISSEMENT : 1. Respectez toutes les instructions et les limitations d'application de ce produit. Le non-respect de cette consigne peut nuire à l'efficacité du masque respiratoire et provoquer des maladies ou même la mort. 2. Un masque respiratoire soigneusement sélectionné est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un expert en hygiène ou en sécurité du travail pour déterminer s'il convient à l'utilisation prévue. 3. Ce produit ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser ce masque respiratoire si la concentration d'oxygène suffisante. Ne pas utiliser ce masque respiratoire si la concentration d'oxygène est inférieure à 19 %. 4. Ne l'utilisez pas si les concentrations de substances nocives représentent un danger immédiat pour la santé et la vie. 5. Ne l'utilisez pas dans les atmosphères explosives. 6. Quittez immédiatement le lieu de travail et respirez de l'air frais si (a) la respiration est difficile ou si (b) vous ressentez des vertiges ou tout autre inconfort. 7. Le port de la moustache ou de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. 8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire. 9. Ne convient que pour une seule équipe de travail. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque respiratoire usagé après l'utilisation. 10. Gardez les masques respiratoires dans leurs emballages et les protéger des rayons directs du soleil.

STOCKAGE ET TRANSPORT: pendant le transport, le masque respiratoire doit être rangé dans l'emballage dans lequel il a été fourni ou dans un autre contenant approprié. Évitez les impuretés et les dégâts matériels.

Fabricant : Se référer au dos de l'emballage en bas à droite pour les informations de contact.

Déclaration de conformité : www.handonly.com.cn

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS : (a) Consulter le mode d'emploi. (b) Plage de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pendant le stockage. (d) Date limite de stockage yyyy = année, mm = mois. (e) NR: Ce masque respiratoire est prévu pour la durée d'une équipe de travail (au maximum 8 heures), il ne doit pas être réutilisé. (f) D: Ce masque respiratoire a passé avec succès le test en option relatif à la poussière de dolomite et permet une respiration plus confortable.

STOCKAGE ET TRANSPORT: pendant le transport, le masque respiratoire doit être rangé dans l'emballage dans lequel il a été fourni ou dans un autre contenant approprié. Évitez les impuretés et les dégâts matériels.

Producteur: Per i dettagli di contatto vedere a tergo in basso a destra.

Dichiarazione di conformità: www.handonly.com.cn

SIGNIFICATO DEI PICTOGRAMMI/SIMBOLI: (a) Leggere le istruzioni per l'uso. (b) Intervallo di temperatura di conservazione. (c) Umidità massima relativa nel luogo durante la conservazione. (d) Scadenza della conservazione. yyyy = anno, mm = mese. (e) NR: questo respiratore può essere utilizzato soltanto per un singolo turno (di massimo 8 ore) e non deve essere riutilizzato. (f) D: questo respiratore ha superato con successo un test anti-intossamento effettuato con polveri Dolomite e consente una respirazione agevole.

ESPAÑOL: MODO DE EMPLEO

IMPORTANTE: Los dispositivos de protección respiratoria desechables para la protección frente a aerosoles sólidos y líquidos según EN 149:2001+A1:2009 pertenecen a una de las tres categorías FFP1, FFP2 y FFP3 y corresponden a las Directivas UE generales armonizadas para EP: EU 2016/425. Antes de leer la siguiente información, compruebe a qué categoría pertenece la máscara de protección respiratoria; este dato figura en el embalaje y en la máscara.

APLICACIONES: • **FFP1:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos con una concentración de hasta 4 veces el valor CMA/DEL/TLV, [es decir, FPN=4] o 4 veces el valor VLE, [es decir, FPA=4]. • **FFP2:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja con una concentración de hasta 12 veces el valor CMA/DEL/TLV, [es decir, FPN=12] o 10 veces el valor VLE, [es decir, FPA=10]. • **FFP3:** Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad,

SIGNIFICADO DE LOS PICTÓGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Verse el modo de empleo. (b) Rango de temperatura durante el almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima durante el almacenamiento. (d) Fin del tiempo de conservación. yyyy – año, mm – mes. (e) NR: El uso de esta máscara de protección respiratoria está limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no se permite reutilizarla. (f) D: Esta máscara ha superado el ensayo opcional de obstrucción con polvo de dolomita y permite una respiración más cómoda.

PORTEGUESE: INSTRUÇÕES DE USO

IMPORTANTE: EN 149:2001+A1:2009 As máscaras respiratórias auto-filtrantes descartáveis para proteção contra aerossóis sólidos e líquidos pertencem a uma das três categorias FFP1, FFP2 e FFP3 e cumprem os requisitos das directivas harmonizadas da UE para EPI: EU 2016/425. Antes de ler as informações abaixo, verifique por favor a categoria da sua máscara respiratória. Essa informação consta da embalagem e da própria máscara.

APLICAÇÕES: • FFP1: Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), não tóxicos, em concentrações até 4 x concentração máx. MAK/AGW/VLE, [ou seja, FPN-4]. ou 4 x EGW, [ou seja, FPA-4]. • FFP2: Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), de toxicidade média ou não tóxicos, em concentrações até 12 x concentração máx. MAK/AGW/VLE, [ou seja, FPN-12], ou 10 x EGW, [ou seja, FPA-10]. • FFP3: Proteção contra aerossóis sólidos e líquidos (p. ex. névoa de óleo), de toxicidade baixa, de média e forte, ou não tóxicos, em concentrações até 50 x MAK/AGW/VLE, [ou seja, FPN-50], ou 20 x EGW, [ou seja, FPA-20]. **"ANOTAÇÃO:** MAK = Concentração máx. no local de trabalho. AGW = Limite de exposição ocupacional. VLE = Valor limite de exposição. FPN = Fator de proteção nominal. EGW = Valor limite de exposição. FPA = Fator de proteção atribuído.

VERIFICAÇÃO ANTES DO USO: A máscara respiratória, incluindo todos os seus componentes, deve ser inspecionada antes do uso quanto à existência de eventuais furos, rasgos e danificações. A MÁSCARA NÃO DEVE SER UTILIZADA se forem detectados quaisquer danificações. Nesses casos, usar outra máscara nova.

INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO: 1. O lado frassoso aponta para cima. Separar a metade superior da metade inferior, para conseguir uma forma de chavão. 2. Ambas as metades devem estar completamente desdobradas. 3. Colocar a parte inferior por baixo da cabeça e passar ambas as cintas por cima da cabeça. 4. Passar a cinta inferior à volta da nuca. Passar a cinta superior por cima das orelhas. Ajustar ambas as metades, puxando delas de modo a que assentem sem incomodar. Assegurar que as metades não colapsam. 5. Premir a mola do nariz com ambas as mãos contra o nariz, para adaptar assim a parte inferior ao nariz. A máscara deve encostar de forma apertada na cara. 6. (a) Controlar o ajuste da máscara respiratória sem válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambas as mãos e expirar com força. (b) Controlar o ajuste da máscara respiratória com válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambas as mãos e inalar com força. Deve-se da máscara deverá ser possível sentir uma depressão. Em caso de saída de ar no nariz pranir o apoio do nariz contra o nariz. Em caso de saída nos bordos, alterar a posição da cinta para a cinta assentar melhor.

"ANOTAÇÃO: A máscara respiratória deve ser substituída imediatamente quando a respiração for complicada, quando estiver danificada ou se deformar ou, ainda, em caso de impossibilidade de adaptá-la de forma permanente à cara. A observância destas instruções é importante para a utilização segura da máscara respiratória.

AVISO: 1. Respeitar e seguir todas as instruções e restrições da utilização que existem para o produto. Caso contrário a funcionalidade da máscara respiratória poderá ficar comprometida, o que pode provocar doenças e causar a morte. 2. Uma máscara respiratória rigorosamente seleccionada é da elevada importância para a proteção da sua saúde. Antes de utilizar determinada máscara respiratória, dirija-se a um perito para higiene ou segurança laboral para saber a compatibilidade da máscara com a finalidade pretendida. 3. Este produto não fornece oxigénio. Utilizar somente em locais suficientemente arados que apresentam uma concentração de oxigénio suficiente. Não utilizar esta máscara respiratória quando a concentração de oxigénio for abaixo de 19 %. 4. Não utilizar quando a concentração de oxigénio possa constituir um perigo imediato para a saúde e a vida. 5. Não utilizar em atmosferas explosivas. 6. Abandonar o posto de trabalho e sair ao ar fresco quando (a) sentir dificuldades de respiração ou (b) sentir náusea ou outros sintomas. 7. Pelos fósforos, a cerdeira e algumas características da cerdeira podem comprometer a eficácia desta máscara respiratória. 8. De maneira alguma alterar ou modificar esta máscara respiratória. 9. Produto fornecido apenas durante a duração de um turno. Não requer manutenção. A máscara respiratória usada deve ser descartada logo após o turno. 10. Guardar as máscaras respiratórias em embalagem genérica até ao momento da utilização. Proteger da exposição solar direta.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO: A máscara respiratória deve ser transportada e armazenada na sua embalagem genérica ou em outro recipiente adequado. Evite sujidade e eventuais danos materiais.

Fabricante: Ver dados de contacto no verso, abaixo à direita.

Declaração de conformidade: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICADO DOS PICTÓGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Ver instruções de uso. (b) Intervalo de temperaturas durante o armazenamento. (c) Humidade atmosférica rel. máxima durante o armazenamento. (d) Data do termo de armazenamento: yyyy – ano; mm – mês. (e) NR: Esta máscara respiratória só deve ser utilizada durante um turno (máximo: 8 horas) e não pode ser reutilizada. (f) D: Esta máscara respiratória superou o ensaio de poeiras de dolomita e permite uma respiração mais confortável.

SVENSKA: BRUKSANVISNING

VIKTIGT: EN 149:2001+A1:2009 enghands-andningsmasker som skydd mot fasta och flytande aerosoler hör till en av de tre kategorierna FFP1, FFP2 och FFP3 och uppfyller de allmänna harmoniseringa EU-direktiven för PSA: EU 2016/425. Innan du läser följande information, var god kontrollera, till vilken kategori andningsmasken hör - den uppgiften finns på förpackningen och på masken.

ANVÄNDNINGAR: • FFP1: Skydd mot icke toxiska fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 4 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-4] eller 4 x EGW, [dvs APF-4]. • FFP2: Skydd mot icke toxiska och svagt till genomsnittlig toxicitets fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 12 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-12] eller 10 x EGW, [dvs APF-10]. • FFP3: Skydd mot icke toxiska, svagt till genomsnittlig toxicitets och starkt toxicitets fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 50 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-50] eller 20 x EGW, [dvs APF-20]. **HÄNNSVINING:** MAK = Maximal arbetsplatskoncentration. AGW = Arbetsplatsgränsvärde. TLV = Threshold Limit Value (trädgårdsgränsvärde). NPF = Nominal Protection Factor (nominal skyddsfaktor). EGW = Exponeringsgränsvärde. APP = Assigned Protection Factor (anvisad skyddsfaktor).

KONTROLL FÖR ANVÄNDNING: SKontroller om andningsmasken eller någon av komponenterna har hål, spikrar eller andra skador, innan du använder. Om du upptäcker skador, FÅR MASKEN INTE ANVÄNDAS. Använd en ny mask.

ANPASSNINGSSINSTRUKTIONER: 1. Baksidan är vänd upp. Ta ifrån den övre och den nedre halvan, så att det bildas en kopform. 2. Båda halvr mårte vanligt ut. 3. Lägg den nedre halvan under hakan, och för de båda remmarna över huvudet. 4. För den övre remmen runt nacken. För den övre remmen över hakan. Anpassa den övre och den nedre halvan genom att dra i dem, så att de sitter bekvämt, samt kontrollera att halvorna inte viker sig in. 5. Tryck näsklämman med båda händer runt näsan, för att anpassa den nedre delen till näsan, så att masken ligger an rätt mot ansiktet. 6. (a) Kontrollera andningsmaskens anpassning utan utändningsventil. Häll om masken med båda händer, och andas ut kraftigt. (b) Kontrollera andningsmaskens anpassning med utändningsventil. Häll om masken med båda händer, och andas ut kraftigt. Under masken måste du kunna höra ett undertryck. Vid luftflötsläpp vid näsan, tryck mot näsbygeln. Vid luftflötsläpp vid kontrollen för luftflödsbalans förskjuts, så att det sitter bättre. **HÄNNSVINING:** Byt ut andningsmasken omedelbart, om du får andningsvärvheter, masken skadas eller deformeras, eller om den inte längre anpassas permanent till ansiktet. Det är viktigt, att anvisningarna följs, om andningsmasken ska kunna användas säkert.

VARNING: 1. Följ alla anvisningar och användningsbegränsningar för denna produkt. I annat fall kan andningsmaskens funktion reduceras, och sjukdomar eller dödsfall kan orsakas. 2. En noggrann utvärld andningsmask är av väsentlig betydelse för att skydda din hals. Innan du använder denna andningsmask, bör du kontrollera med en expert på arbetshygiene eller arbetsskydd, för att fastställa lämpligheten för det svedsda ändamålet. 3. Denne produkt levereras inget syre. Produkten bör endast användas i låmpligt ventilerade områden med en tillräcklig syrekoncentration. Använd denna andningsmask inte, om syrekoncentrationen ligger under 19 %. 4. Masken får inte användas, om koncentrationen av skadliga ämnen utgår en omedelbar fara för kropp och liv. 5. Masken får inte användas i atmosfärer med

explosionsrisk. 6. Lämna arbetsplatsen omedelbart, och gå ut i friska luften, om du känner (a) andningsvärvheter eller (b) yxsl eller andra besvär. 7. Ansiktskrur eller skägg och vissa könreder kan reducera andningsmaskens verkan. 8. Denne andningsmask får på inga vilkor förhindras eller modifieras. 9. Masken lämpar sig endast för användning under ett arbetspass. Underhåll behövs inte. Kassera den använda andningsmasken efter arbetspasset. 10. Förvara andningsmasken i förpackningen, tills den ska användas, och skydda den mot direkt solstrålning.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Under transporten bör andningsmasken förvaras i leveransförpackningen eller i en annan lämplig behållare. Undvik eventuella förövningar och saksidor.

Tillverkare: Se kontaktuppgifter på baksidan nere till höger.

Förskräckande omöversta symboler: www.handanhy.com.cn

BETYDELSE AV PICTOGRAM/SYMBOLER: (a) Se bruksanvisningen. (b) Temperaturområde under lagring. (c) Maximal relativ fuktighet under lagring. (d) Lagringsperiodens slut. yyyy – år, mm – månad. (e) NR: Denne andningsmasken må ikke brukes i eksplosjonsfarlige områder. (f) D: Denne andningsmasken har genomgått ett optionellt Dolomit-domstest och möjliggör bekvämt andning.

DANSK: BRUGSANVISNING

VIKTIGT: Filtrerende halvmasker anvendt som andredreftsvarer mod faste og vaseformige aerosoler i henhold til DS/EN 149:2001+A1:2009 tilhører en af de tre kategorier FFP1, FFP2 og FFP3, og de sværer til de harmoniserede bestemmelser i Forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Inden du læser de følgende oplysninger, skal du tjekke hvilken kategori masken tilhører. Denne oplysning findes du på maskens emballage.

ANVENDELSE: • FFP1: Beskyttelse mod ikke-toxiske faste og vaseformige aerosoler (f.eks. oljetøjte) i koncentrationer op til 4 x MAK/AGV/TLV [dvs. NPF-4] eller 4 x EGW [dvs. APF-4]. • FFP2: Beskyttelse mod ikke-toxiske og lavt til middeltoxiske faste og vaseformige aerosoler (f.eks. oljetøjte) i koncentrationer op til 12 x MAK/AGV/TLV [dvs. NPF-12] eller 10 x EGW [dvs. APF-10]. • FFP3: Beskyttelse mod ikke-toxiske, lavt til middeltoxiske og højtoxiske faste og vaseformige aerosoler (f.eks. oljetøjte) i koncentrationer op til 50 x MAK/AGV/TLV [dvs. NPF-50] eller 20 x EGW, [dvs. APF-20]. **"ANOTAÇÃO:** MAK = Koncentratioón máx. no local de trabalho. AGW = Límite de exposição ocupacional. VLE = Valor limite de exposição. FPN = Fator de proteção nominal. EGW = Valor limite de exposição. FPA = Fator de proteção atribuído.

VERIFICAÇÃO ANTES DO USO: A máscara respiratória, incluindo todos os seus componentes, deve ser inspecionada antes do uso quanto à existência de eventuais furos, rasgos e danificações. A MÁSCARA NÃO DEVE SER UTILIZADA se forem detectados quaisquer danificações. Nesses casos, usar outra máscara nova.

INSTRUÇÕES DE ADAPTAÇÃO: 1. O lado frassoso aponta para cima. Separar a metade superior da metade inferior, para conseguir uma forma de chavão. 2. Ambas as metades devem estar completamente desdobradas. 3. Colocar a parte inferior por baixo da cabeça e passar ambas as cintas por cima da cabeça. 4. Passar a cinta inferior à volta da nuca. Passar a cinta superior por cima das orelhas. Ajustar ambas as metades, puxando delas de modo a que assentem sem incomodar. Assegurar que as metades não colapsam. 5. Premir a mola do nariz com ambas as mãos contra o nariz, para adaptar assim a parte inferior ao nariz. A máscara deve encostar de forma apertada na cara. 6. (a) Controlar o ajuste da máscara respiratória sem válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambas as mãos e expirar com força. (b) Controlar o ajuste da máscara respiratória com válvula de exalação: Cobrir a máscara com ambas as mãos e inalar com força. Deve-se da máscara deverá ser possível sentir uma depressão. Em caso de saída de ar no nariz pranir o apoio do nariz contra o nariz. Em caso de saída nos bordos, alterar a posição da cinta para a cinta assentar melhor.

"ANOTAÇÃO: A máscara respiratória deve ser substituída imediatamente quando a respiração for complicada, quando estiver danificada ou se deformar ou, ainda, em caso de impossibilidade de adaptá-la de forma permanente à cara. A observância destas instruções é importante para a utilização segura da máscara respiratória.

AVISO: 1. Respeitar e seguir todas as instruções e restrições da utilização que existem para o produto. Caso contrário a funcionalidade da máscara respiratória poderá ficar comprometida, o que pode provocar doenças e causar a morte. 2. Uma máscara respiratória rigorosamente seleccionada é da elevada importância para a proteção da sua saúde. Antes de utilizar determinada máscara respiratória, dirija-se a um perito para higiene ou segurança laboral para saber a compatibilidade da máscara com a finalidade pretendida. 3. Este produto não fornece oxigénio. Utilizar somente em locais suficientemente arados que apresentam uma concentração de oxigénio suficiente. Não utilizar esta máscara respiratória quando a concentração de oxigénio for abaixo de 19 %. 4. Não utilizar quando a concentração de oxigénio possa constituir um perigo imediato para a saúde e a vida. 5. Não utilizar em atmosferas explosivas. 6. Abandonar o posto de trabalho e sair ao ar fresco quando (a) sentir dificuldades de respiração ou (b) sentir náusea ou outros sintomas. 7. Pelos fósforos, a cerdeira e algumas características da cerdeira podem comprometer a eficácia desta máscara respiratória. 8. De maneira alguma alterar ou modificar esta máscara respiratória. 9. Produto fornecido apenas durante a duração de um turno. Não requer manutenção. A máscara respiratória usada deve ser descartada logo após o turno. 10. Guardar as máscaras respiratórias em embalagem genérica até ao momento da utilização. Proteger da exposição solar direta.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO: A máscara respiratória deve ser transportada e armazenada na sua embalagem genérica ou em outro recipiente adequado. Evite sujidade e eventuais danos materiais.

Fabricante: Ver dados de contacto no verso, abaixo à direita.

Declaração de conformidade: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICADO DOS PICTÓGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Ver instruções de uso. (b) Intervalo de temperaturas durante o armazenamento. (c) Humidade atmosférica rel. máxima durante o armazenamento. (d) Data do termo de armazenamento: yyyy – ano; mm – mês. (e) NR: Esta máscara respiratória só deve ser utilizada durante um turno (máximo: 8 horas) e não pode ser reutilizada. (f) D: Esta máscara respiratória superou o ensaio de poeiras de dolomita e permite uma respiração mais confortável.

SVENSKA: BRUKSANVISNING

VIKTIGT: EN 149:2001+A1:2009 enghands-andningsmasker som skydd mot fasta och flytande aerosoler hör till en av de tre kategorierna FFP1, FFP2 och FFP3 och uppfyller de allmänna harmoniseringa EU-direktiven för PSA: EU 2016/425. Innan du läser följande information, var god kontrollera, till vilken kategori andningsmasken hör - den uppgiften finns på förpackningen och på masken.

ANVÄNDNINGAR: • FFP1: Skydd mot icke toxiska fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 4 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-4] eller 4 x EGW, [dvs APF-4]. • FFP2: Skydd mot icke toxiska och svagt till genomsnittlig toxicitets fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 12 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-12] eller 10 x EGW, [dvs APF-10]. • FFP3: Skydd mot icke toxiska, svagt till genomsnittlig toxicitets och starkt toxicitets fasta och flytande aerosoler (t ex oljedimma) i koncentration upp till 50 x MAK/AGW/TLV, [dvs NPF-50] eller 20 x EGW, [dvs APF-20]. **HÄNNSVINING:** MAK = Maximal arbetsplatskoncentration. AGW = Arbetsplatsgränsvärde. TLV = Threshold Limit Value (trädgårdsgränsvärde). NPF = Nominal Protection Factor (nominal skyddsfaktor). EGW = Exponeringsgränsvärde. APP = Assigned Protection Factor (anvisad skyddsfaktor).

KONTROLL FÖR ANVÄNDNING: SKontroller om andningsmasken eller någon av komponenterna har hål, spikrar eller andra skador, innan du använder. Om du upptäcker skador, FÅR MASKEN INTE ANVÄNDAS. Använd en ny mask.

ANPASSNINGSSINSTRUKTIONER: 1. Baksidan är vänd upp. Ta ifrån den övre och den nedre halvan, så att det bildas en kopform. 2. Båda halvr mårte vanligt ut. 3. Lägg den nedre halvan under hakan, och för de båda remmarna över huvudet. 4. För den övre remmen runt nacken. För den övre remmen över hakan. Anpassa den övre och den nedre halvan genom att dra i dem, så att de sitter bekvämt, samt kontrollera att halvorna inte viker sig in. 5. Tryck näsklämman med båda händer runt näsan, för att anpassa den nedre delen till näsan, så att masken ligger an rätt mot ansiktet. 6. (a) Kontrollera andningsmaskens anpassning utan utändningsventil. Häll om masken med båda händer, och andas ut kraftigt. (b) Kontrollera andningsmaskens anpassning med utändningsventil. Häll om masken med båda händer, och andas ut kraftigt. Under masken måste du kunna höra ett undertryck. Vid luftflötsläpp vid näsan, tryck mot näsbygeln. Vid luftflötsläpp vid kontrollen för luftflödsbalans förskjuts, så att det sitter bättre. **HÄNNSVINING:** Byt ut andningsmasken omedelbart, om du får andningsvärvheter, masken skadas eller deformeras, eller om den inte längre anpassas permanent till ansiktet. Det är viktigt, att anvisningarna följs, om andningsmasken ska kunna användas säkert.

VARNING: 1. Följ alla anvisningar och användningsbegränsningar för denna produkt. I annat fall kan andningsmaskens funktion reduceras, och sjukdomar eller dödsfall kan orsakas. 2. En noggrann utvärld andningsmask är av väsentlig betydelse för att skydda din hals. Innan du använder denna andningsmask, bör du kontrollera med en expert på arbetshygiene eller arbetsskydd, för att fastställa